

L'administration du journal décline toute responsabilité quant à la teneur des annonces.

Tout envoi d'argent et toutes lettres se rapportant à la publicité doivent être adressés à l'administration.

#### ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Lit. 7	Lit. 4
Province	8	4.50
Etranger	100	60

# LE BOSPHERE

2me Année  
Numéro 376  
SAMEDI  
22 Janvier 1921  
Le No 100 Paras

LAISSEZ DIRE: LAISSEZ-VOUS BLAMER, CONDAMNER, EMPRISONNER, LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE  
PAUL-LOUIS COURRIER.

JOURNAL POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET FINANCIER  
ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT  
Directeur-Propriétaire: MICHEL PAILLARÈS

RÉDACTION-ADMINISTRATION:  
Péra, Rue des Petits-Champs No 5.  
TÉLÉGRAMMES: «BOSPHERE» Péra  
TÉLÉPHONE PÉRA: 2089

## LE MINISTÈRE BRIAND ET LES AFFAIRES D'ORIENT

Les déclarations ministérielles se suivent et se ressemblent dans leurs lignes essentielles. L'administrateur pas, en effet, à tel ou tel gouvernement de modifier les conditions générales de la vie intérieure ou extérieure du pays. Sous le ministère Briand comme sous le ministère Leygues, les directives fondamentales de la politique française ne peuvent guère varier. En tout cas, c'est dans l'application plus que dans les formules que des changements pourront se manifester. C'est pourquoi, au cours d'une même période, un certain air de famille se remarque dans toutes les professions de foi gouvernementales.

Celle que M. Aristide Briand a lue avant-hier à la tribune de la Chambre a été évidemment pesée avec beaucoup de soin, elle est abondante, elle est complète, et son ampleur même, qui ne résulte pas d'une prolixité de forme, témoigne de la multiplicité des problèmes qui sollicitent aujourd'hui l'attention du gouvernement.

Avec beaucoup de loyauté et de clarté, M. Briand a défini les principes généraux qui inspireront sa politique.

Le premier — la base sur laquelle repose tout l'édifice — c'est l'accord de la France avec ses alliés, et notamment avec l'Angleterre. Le nouveau gouvernement français a insisté à dessein sur cette nécessité capitale. La solidarité franco-britannique est la pierre angulaire de l'œuvre de restauration et de pacification européenne. C'est la condition indispensable au règlement des questions complexes et épineuses qui se posent, à l'heure actuelle, aussi bien en Occident qu'en Orient.

Il est bien certain, par exemple, qu'un désarmement conforme au traité de Versailles ne pourra être imposé à l'Allemagne que si celle-ci sent une même volonté à Londres et à Paris pour exiger d'elle le respect de ses engagements. Et il est non moins évident que les clauses concernant les réparations seront d'autant plus rapidement exécutées que l'accord entre la France et l'Angleterre se manifestera plus nettement.

Mais, comme l'a très bien dit M. Briand, ce n'est pas seulement sur les affaires d'Allemagne, c'est à propos de tous les grands problèmes que les gouvernements de Paris et de Londres, et aussi celui de Rome, doivent marcher de la main dans la main. En particulier, il ne paraît pas que la solution de la question d'Orient puisse être cherchée en dehors de ce cadre de collaboration et d'union.

D'autre part, il tombe sous le sens qu'un tel accord ne peut être réalisé que grâce à des concessions réciproques. Les deux pays s'en font, ils auront à s'en faire encore.

Vis-à-vis de l'Allemagne, c'est à témoigner d'une patience et d'une modération que seuls ceux-là seuls qui ont intérêt à la paix, qui ont connaissance de la situation de la France vis-à-vis de la voisine de l'Est. En Orient également, ce n'est un secret pour personne que les solutions qui ont prévalu — diplomatiquement tout au moins — ne correspondaient pas absolument aux vues de l'opinion publique et du Parlement français. D'un autre côté, recon-

naissances loyalement que, si la mauvaise volonté de l'Allemagne n'a pas saboté davantage le traité de Versailles, c'est parce que, à certains moments, le gouvernement de M. Lloyd George s'est franchement associé aux revendications françaises. Il faut donc que, pour toutes les questions en suspens, chacun des alliés tienne compte, en même temps que de son intérêt et de son point de vue personnels, de l'intérêt et du point de vue des puissances amies.

Cet esprit de tolérance et de concessions mutuelles trouvera son application dans le règlement du problème oriental. Si épineux que soit ce problème, peut-être n'est-il pas impossible de trouver un compromis entre les tendances divergentes dont on constate, à Londres et à Paris, les manifestations extrêmes. La vérité n'est probablement ni chez ceux qui considèrent comme absolument intangible le traité de Sévres, et qui ne veulent tenir aucun compte du résultat des élections grecques et de faits qui les ont suivies, ni chez ceux dont toute la politique se résume en cette phrase: « Il faut traiter, à n'importe quel prix, avec Mustafa Kemal. » L'une et l'autre de ces attitudes nous paraissent trop rigoureuses et trop absolues. N'est-il donc pas possible, l'une part, d'amener la Grèce à alléger, dans son propre intérêt, par quelques concessions d'ordre territorial, le fardeau très lourd que le traité, tel qu'il est, lui imposera? Et, d'autre part, les Alliés ne peuvent-ils pas se mettre d'accord pour faire comprendre aux nationalistes d'Anatolie que leurs prétentions actuelles sont inacceptables, que jamais les vainqueurs de la Turquie ne pourront admettre des conditions qui rétabliraient la situation d'avant-guerre et même, sur certains points, une situation plus favorable? Lorsque Mustafa Kemal et ses partisans repoussent toute idée de contrôle, le rétablissement des capitulations, témoignent d'une xénophobie dont les formes sont tout à fait inquiétantes, réclament une liberté d'alignement, aucun gouvernement ottoman n'eût eu avant 1914, non seulement ils méconnaissent les intérêts de leur pays, mais ils élèvent des exigences que jamais les Alliés ne pourront accepter.

Il semble bien que, sur ces bases, un accord puisse s'établir entre les grandes puissances intéressées. On répondra qu'il resterait encore à faire accepter les conditions du compromis par les parties intéressées. Rien de plus vrai, et nous ne prétendons pas que l'écheveau oriental, qui ne fut jamais si embrouillé, va se débrouiller comme par enchantement.

Il est possible, il est probable même qu'une solution transactionnelle mise en avant par la France, l'Angleterre et l'Italie rencontrerait, du côté grec comme du côté turc, certaines résistances immédiates. Tout de même, une médiation faite au nom des trois grandes puissances victorieuses de l'Occident, agissant de concert et travaillant du même cœur au rétablissement de la paix, une telle médiation, disons-nous, serait de nature à faire réfléchir les gou-

vernements d'Athènes et d'Ankara et à faire tomber bien des résistances.

En tout cas, c'est une expérience qui n'a jamais été faite et qui doit être tentée. Et nous ajouterons que, à notre avis, c'est la seule qui soit susceptible de porter des fruits. Mais il va sans dire qu'il faut jouer franc jeu, ne pas reculer à toutes les finasseries, parler un langage clair et net — le seul qui soit bien compris en Orient. La paix orientale, c'est l'Occident qui la fera. Si un peu de lumière doit venir, au milieu des ténèbres qui nous environnent, nous ne pouvons l'attendre que de Paris, de Londres et de Rome.

E. Thomas

### COMMUNiqué HELLENIQUE Du 7/20 janvier 1921

Les comptes des journaux turcs publiés du 18 courant, Vakit et autres de Constantinople.

Jet des victoires des kemalistes, des arrestations, des prisonniers, des captures de canons, etc., ne sont pas dignes d'attention.

Les circonstances exactes des opérations vers Eski-Chéhir ont été exposées dans les communiqués de l'armée de l'Asie-Mineure le 26, le 27 et le 30 (v.s.) du mois de décembre. Le major anglais Strower, officier de liaison auprès du quartier-général de Smyrne, a suivi ces opérations, jusqu'au dernier point d'appui des kemalistes à Cavallia, vers Eski-Chéhir, et après l'occupation de celui-ci, la poursuite de l'ennemi, de même que le retour des troupes hellènes.

C'est un fait que les kemalistes ayant subi une grande défaite n'ont pas même osé venir en contact avec nos troupes retournant à leurs positions primitives. Pas un prisonnier, pas de matériel de guerre qui soient tombés entre les mains de l'ennemi battu.

On doit également faire mention que pendant l'avance et le retour de notre connaissance les habitants des localités turques Seyyid, Bilejik, Aineguet et d'autres localités avaient leurs boutiques ouvertes et circulaient tranquillement, ayant conscience d'une sécurité absolue.

Général A. PAPOULAS  
Commandant  
l'armée de l'Asie-Mineure

### La mission des experts de l'Entente pour les réparations

Paris, 20. T.H.R. — Afin de dissiper une erreur qui serait particulièrement dangereuse en ce moment, écrit le Temps, il importe de constater que les experts n'ont pas proposé d'accepter aucune manière d'ajourner l'évaluation totale des dommages, évaluation que le traité de Versailles commande de fixer à l'Allemagne le 1er mai 1921 au plus tard, avec le total de ses obligations. Les experts ont toujours pensé qu'il est nécessaire de le fixer au plus tôt, pour que l'Allemagne puisse se mettre en mesure de tenir ses obligations: telle est en particulier la thèse que défendent les experts français et que défend depuis près d'un an M. Seydoux.

Mais il faut tenir compte des réalités et notamment des deux faits suivants: D'abord la situation de l'Allemagne est actuellement trop obscure, pour qu'on puisse décider dès maintenant dans quelles modalités on la fera payer ou tout ce qu'elle sera capable de payer. On peut bien procéder à l'évaluation immédiate des dommages, car par cette opération-là, on enregistrera les faits patents et irrévocables. Mais tant que les modalités de paiement demeurent complètement en suspens, on ne peut pas émettre un avis raisonné sur le total de la somme que l'Allemagne payera effectivement.

Ensuite le journal relève l'extension prise par la panique, à Kieff, l'après-midi, le 19 janvier, d'après l'agence L'Espresso, le deuxième régiment communiste aurait repris aux insurgés la ville d'Orhane où les Ukrainiens avaient précédemment fusillé 17 commissaires et communistes.

Le journal l'Ukraine constate que les insurgés ont détruit leurs voies ferrées sur plusieurs points dans les régions d'Ekaterinoslav et du gouvernement de Kherson. Entre Berdichev et Kasatine deux trains blindés font la navette pour maintenir l'ordre le long de la voie ferrée.

### LES MATINALES

La direction générale de la Santé vient de dresser une statistique concluant à l'existence en notre ville de 2334 femmes publiques munies de carte. C'est là un renseignement qui n'intéresse sans doute que la police et les médecins commis à l'examen de ces professionnelles de l'amour, encore qu'on ne sache rien sur la date à laquelle ce chiffre s'immuablement variable a été établi. Je l'aurais moi-même probablement ignoré si une jeune femme de mes amies qui ne déteste pas badinoter avec l'autre sexe, bien que dépourvue de carte, ne m'avait dit hier en pouffant de rire:

— Tu sais, je suis parait-il la 701ème.

— Comment dis-tu?

— Eh oui la 701ème. C'est la direction de la Santé qui affirme que les femmes... comme moi sont au nombre de 701, ni plus ni moins. On ne les connaît pas puisqu'elles n'existent pas sur les registres, mais on les a comptées tout de même. C'est merveilleux.

— Quelle plaisanterie!

— Plaisanterie? Mais c'est comme de l'Officiel, c'est dans les gazettes.

Et c'est ainsi que j'ai eu en effet la révélation de ce document mathématique. La direction de la Santé, en a vraiment une... de santé qu'il faut admirer. Que l'on dresse une statistique des filles « de jote » soumises au contrôle c'est fort simple. Mais que l'on évalue à 701 sans savoir pourquoi le nombre des femmes qui s'amusent librement c'est pour le moins une nabele. Elles n'ont pas tort de rigoler car elles savent fort bien, à quelque monde qu'elles appartiennent, que les vraies professionnelles de l'amour n'appartiennent pas à la troupe que la Santé enrégimente. A moins que dans ses calculs le statisticien n'ait tenu compte que d'un quartier de la ville où il ait voulu numérotiser seulement les petites amies de son cœur et celles de ses amis.

Mais alors ce sont là statistiques personnelles qui ne nous regardent en aucune façon.

### VIDI

### Nouvelles de Grèce

M. Venizelos  
Des informations d'Athènes en date du 19 janvier affirment que M. Venizelos est revenu sur sa décision de ne plus s'occuper de politique à la suite des démarches de ses amis et des prières instantes de l'hellénisme irrédime.

### Le colonel Repington

On annonce d'Athènes l'arrivée du colonel Repington, le célèbre critique militaire du Morning Post. Le gouvernement l'a accueilli avec de grands honneurs et a détaché auprès de lui pour lui servir de guide le colonel Ranghobés. Le colonel Repington visitera le front de l'Asie-Mineure et Constantinople.

### L'attitude des Etats-Unis

Un télégramme d'Athènes en date du 19 janvier dit que l'emprunt de 53 millions de dollars dont on a récemment parlé, n'est autre chose qu'un crédit accordé naguère au gouvernement de M. Venizelos. Le ministre des finances M. Caloyeropoulos ayant demandé 5 millions sur cette somme, le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a réservé sa réponse.

### EN UKRAINE

Les nouvelles relatives à l'extension du mouvement insurrectionnel en Ukraine sont confirmées par les informations de la presse soviétique. Ainsi le journal l'Ukraine, dans son numéro du 2 janvier, écrit ce qui suit: « Les coups de canon dont les roulements étaient entendus hier s'exécutaient par l'approche des bandes pétlioukistes qui avançaient vers Kieff, du côté de Vichegorod (à dix verstes de Kieff). Nos commandants à la population de la ville de ne pas perdre courage, car les ouvriers rouges de Kieff ne se laisseront pas farder en couleurs jaunes-bleues ukrainiennes. »

Ensuite le journal relève l'extension prise par la panique, à Kieff, l'après-midi, le 19 janvier, d'après l'agence L'Espresso, le deuxième régiment communiste aurait repris aux insurgés la ville d'Orhane où les Ukrainiens avaient précédemment fusillé 17 commissaires et communistes.

Le journal l'Ukraine constate que les insurgés ont détruit leurs voies ferrées sur plusieurs points dans les régions d'Ekaterinoslav et du gouvernement de Kherson. Entre Berdichev et Kasatine deux trains blindés font la navette pour maintenir l'ordre le long de la voie ferrée.

### La Grâce en Thrace

Notre enquête sur l'œuvre de l'administration hellénique  
Postes, Télégraphes et Téléphones

(De notre envoyé spécial)

Andrinople, 18 janvier

On connaît le rôle des moyens de communications dans le développement d'un pays. La poste, le télégraphe, le téléphone sont, pour ainsi dire, les organes de respiration d'un peuple.

Quelle a été l'œuvre de l'administration hellénique en Thrace dans cette branche du progrès humain?

M. Théophanopoulos, directeur des P.T.T., me l'a esquissée dans les termes suivants:

— Aussitôt après notre occupation, nous avons créé des bureaux postaux et télégraphiques dans toute la Thrace. Le nombre en est actuellement de plus de cinquante. Ils fonctionnent d'une façon irréprochable. Nous avons installé un vaste réseau télégraphique, grâce auquel toutes les villes de la Thrace communiquent régulièrement avec le centre: Andrinople. Parallèlement, nous avons établi une correspondance télégraphique avec la Turquie et la Bulgarie.

— Existe-t-il un service de colis et de mandats-poste?

— Oui, nous avons organisé ce service dans tous les bureaux de poste. De même, nous avons institué un service de facteurs ruraux qui, en partant de chaque bureau postal, parcourent toutes les communes et tous les villages de la Thrace, distribuant et recevant la correspondance des habitants, chose qui n'a jamais fonctionné sous le régime turc.

En effet, sous ce régime, s'il y avait une correspondance entre les grandes villes de la Thrace, il n'en existait point entre celles-ci et les villages environnants. En général les lettres destinées aux villageois étaient confiées par le facteur de la ville à l'aubergiste (handji) ou à l'épicière chez qui ces villageois avaient l'habitude de s'arrêter lorsqu'ils venaient en ville. Si ces campagnards ne bougeaient pas de leur village, leur correspondance les attendait indéfiniment à la vitrine de l'épicière ou de l'aubergiste. De sorte que les habitants des campagnes étaient obligés, aussi bien pour expédier que pour recevoir leurs lettres, de compter sur la bonne fortune.

Aujourd'hui, vous ne trouvez pas un seul village où hameau qui n'ait pas son service postal.

— Et le téléphone?

— Nous l'avons installé dans les villes principales. Afin de créer un réseau téléphonique plein, nous avons demandé à plusieurs grandes maisons de fabrication spéciale pour commander le matériel nécessaire et nous espérons pouvoir établir dans un proche avenir un bon service téléphonique dans toute la Thrace.

— Êtes-vous satisfait du personnel?

— Nous n'avons qu'à nous louer de son exactitude et de la courtoisie dont il fait preuve envers le public. Fidèle au programme de notre gouvernement, qui veut faire une large place à l'élément musulman dans l'administration du pays, nous avons recruté plus de cent fonctionnaires et employés turcs. Ils travaillent avec beaucoup de zèle et de dévouement. Bien entendu, nous aussi, en revanche, nous ne faisons aucune distinction entre eux et les autres. Nous faisons tout notre possible pour améliorer leurs conditions. Par exemple, les facteurs turcs, qui sous le régime précédent, recevaient environ cent francs par mois, en touchent, à présent, deux cents, comme leurs collègues grecs.

Ai-je besoin de vous dire, à décliné, en terminant, M. Théophanopoulos, que nous ne sommes ici que depuis à peine 4 mois et que l'on ne réalise pas le progrès en un jour.

T. Z.

### D'Annunzio quitte Fiume

Rome, 20. T.H.R. — D'Annunzio a quitté Fiume. On croit savoir qu'il se rendrait dans une localité des environs de Paris.

### NOS DÉPÊCHES

M. Venizelos  
Nice, 19 janvier. — M. Venizelos a quitté Nice pour Monte-Carlo. (Bosphore)

### Le Shah de Perse

Londres, 20 janvier. — L'Agence Reuter publie un télégramme du ministre d'Angleterre à Téhéran, déclarant que les nouvelles relatives à l'abdication du Shah de Perse sont sans fondement. (Bosphore)

### L'accord entre Alliés

Rome, 20 janvier. — Le « Messaggero » écrit que le comte Sforza est grandement partisan d'une action commune entre alliés, afin de régler un moment plus tôt les questions en suspens avec l'Allemagne. (Bosphore)

Si la France, l'Angleterre et l'Italie considéraient en ce moment les divers problèmes qui se posent avec un réel esprit pratique, dit le « Messager », nul doute que des solutions satisfaisantes pourraient être trouvées. Mais, pour cela, il est indispensable que l'accord le plus complet s'établisse entre Alliés. (Bosphore)

### M. Winston Churchill

Londres, 20 janvier.

M. Winston Churchill vient de faire connaître qu'il accepte le sous-secrétariat pour les colonies, portefeuille qui lui a été offert à la suite de la démission du viscomte Milner. On s'attend à ce que cette nomination soit annoncée officiellement sous peu. (Bosphore)

### France et Angleterre

Londres, 20 janvier.

Le « Times » dit que M. Briand est sûr de trouver un vrai collègue en la personne de M. Lloyd George. L'étroite communion d'idées qui a existé entre les deux premiers ministres durant la guerre, à des moments très critiques, est une sure garantie que les difficultés actuelles seront rapidement résolues. La France et l'Angleterre, unies dans la guerre, doivent travailler à consacrer les fruits de leur victoire. (Bosphore)

### Dans la région de Brousse

Londres, 20 janvier.

D'après les informations reproduites par le journal anglais, les combats dans la région de Brousse ont duré trois jours. (Bosphore)

### Tempête en Angleterre

Londres, 20 janvier.

Depuis hier, une tempête d'une violence extraordinaire sévit dans le sud de l'Angleterre. Des dégâts considérables ont été occasionnés. Le vent souffle du sud-ouest.

Les bateaux qui avaient pris le large ont dû rentrer. La Tamise a brisé un grand nombre de pontons, qui sont venus chercher refuge.

La mer est démentée, à tel point que la flotte de l'Atlantique, qui avait quitté Portlarc pour les eaux espagnoles, a dû se garer dans une baie. (Bosphore)

### La reine Mary

Londres, 20 janvier.

La reine Mary visitera l'Université d'Oxford le 11 mars prochain. Elle recevra le titre de Doctresse en droit civil. Un diplôme lui sera décerné. (Bosphore)

### Les femmes

à l'Université anglaise

Londres, 20 janvier.

Une réunion aura lieu à Cambridge le 12 février prochain. On prévoit que l'on se prononcera en faveur de l'admission des femmes à l'Université. (Bosphore)

### Fête sportive à New-York

New-York, 20 janvier.

Hier soir, à l'Hôtel Commodore, il y eut une grande fête sportive, à laquelle assistaient de nom-

breux spectateurs. Les champions de l'armée anglaise remportèrent quatre brillantes victoires sur des boxeurs américains. (Bosphore)

### Une déclaration

du président élu Harding

Marion, Ohio. — Dans une déclaration à la presse, le président élu Harding expose qu'il ne fera pas connaître les noms des membres du nouveau cabinet avant qu'il ait prêté serment et que soit complet l'organisme administratif. T.S.F.

### Le voyage

du président élu Harding

Marion, Ohio. — Le président élu Harding a quitté ce soir Ohio pour faire un voyage d'agrément en Floride avant de se rendre à Washington pour assumer le pouvoir. T.S.F.

### Un mariage d'actrice

et un procès

New-York. — Le mariage de Peggy Marsh, remarquable actrice anglaise, avec Albert Donnar, bien connu dans la société de New-York, a été célébré le 5 janvier. La nouvelle mariée a déclaré qu'elle réclamera par devant la justice une partie de la fortune de feu Henri Field de Chicago en faveur du fils âgé de 4 ans qu'elle eut de ce dernier et qui est héritier de 4 millions de dollars laissés par son père. T.S.F.

### France

Arrivée de M. Jonnart

à Port-Saïd

Le Caire, 20. T.H.R. — M. Jonnart, sénateur, président de la Compagnie du canal de Suez, a débarqué à Port-Saïd.

### Avant la conférence

de Bruxelles

Londres, 20. T.H.R. — Les délégués alliés à la conférence technique de Bruxelles se réunissent à Paris sont tombés d'accord sur certaines propositions concernant les réparations qui seront prises en considération par le Conseil suprême la semaine prochaine.

D'après des nouvelles de Paris, l'Allemagne sera obligée de payer par versements annuels de marks ou 150 millions sterling, pour éviter des éventualités telles que la saisie de ses douanes et le contrôle de certains monopoles.

Ces montants seront à valoir sur les indemnités, sans préjudice des demandes futures. La fixation du montant total des réparations allemandes, sera, propose-t-on, reportée au delà de la date fixée par le traité de Versailles, à savoir le 1er mai.

Toutefois, comme cet ajournement est en contradiction avec le texte du traité de Versailles, sur la proposition, de lord d'Abernon, on demandera le consentement de l'Allemagne à cet ajournement et certaines concessions seront faites à l'Allemagne, comme par exemple la libération de son obligation de fournir 300.000 tonnes en bâtiments de commerce qu'elle doit toujours aux alliés.

Les délégués allemands n'ont pas accepté toutes les propositions alliées; en principe, les cinq versements annuels furent approuvés, mais il n'y a pas eu d'accord sur le montant de ces versements et sur la part à payer en or. Les pourparlers continuent.

### Suisse

Le problème des réparations

jugé par un Allemand

Genève, 20. T.H.R. — Le correspondant du « Journal de Genève » interviewa, au sujet du problème des réparations, une personnalité allemande qui se fixa en Suisse pendant la guerre et qui y mena une campagne pour une sincère démocratisation de l'Allemagne. Cette personnalité est convaincue des torts de son pays et juge qu'il doit des réparations parce qu'il se serait immoral, dangereux et sans précédent que la guerre demeurât sans sanctions effectives et aussi parce qu'il estime que l'Allemagne doit se réhabiliter devant l'opinion mondiale, ce qu'elle ne saurait faire qu'en apportant les preuves de son honnêteté et de sa bonne volonté. Il faut donc que l'Allemagne répare et



qu'elle soit contrainte de le faire, envers et contre les convulsions intérieures provoquées par ceux qui rêvent encore d'aventures belliqueuses. Pour cela, déclare cette personnalité, il faudrait que la base de tout programme de réparations soit un nombre d'années sur lequel seront échelonnés les paiements et exactement le même que celui de l'occupation rhénane, il s'agirait par conséquent de quinze ans.

### En Algérie

Paris, 18. A. T. I. — Ret. La délégation financière algérienne a décidé de créer un prix de littérature qui sera décerné en Algérie chaque année, sur la décision du gouverneur-général, à la suite d'une proposition formulée par une commission spéciale.

### La renaissance du commerce français

Paris, 18. A. T. I. — A l'issue du dîner annuel de la Chambre de commerce américaine, qui a eu lieu à l'Hôtel du Palais d'Orsay, M. Thackeray, consul d'Amérique, parla du commerce français durant la dernière année. Il releva que les exportations françaises ont augmenté d'une façon étonnante dans tous les sens. La France est en train de récupérer ce que la guerre lui a fait perdre dans le domaine commercial et on peut considérer avec grand optimisme l'avenir, bien que le monde entier traverse en ce moment une période de crise.

### Les constructions au Maroc

Paris, 20. A. T. I. — Comme résultat de l'émigration reprise en 1920, le nombre de maisons a augmenté considérablement au Maroc. La valeur des 817 constructions élevées à Casablanca en 1920 est évaluée à 65.000.000 de francs. Ce chiffre n'a jamais été atteint dans le passé. En 1919 706 permis avaient été accordés et en 1918 on comptait 385 et en 1915, il n'y en avait eu que 54 seulement.

### M. Benès en Italie

Rome, 20. A. T. I. — Le ministre des affaires étrangères, M. Benès, a déclaré par devant la commission des affaires étrangères qu'il partira incessamment pour Rome, où il discutera certaines questions se rattachant à la séparation de l'Eglise et de l'Etat.

Il ajouta qu'un des buts principaux de sa visite est de jeter les bases d'un accord économique entre l'Italie et la Tchéco-Slovaquie.

### En Espagne

Madrid, 20. A. T. I. — Dans quelques milieux politiques, on assure que le cabinet aurait décidé de présenter sa démission collective au roi qui retournera prochainement à Madrid, venant de Mar-seille.

### Le programme de Harding

Londres, 20. A. T. I. — Le correspondant du New-York Times télégraphie de Washington que M. Harding, dès qu'il aura assumé la présidence, convoquera une conférence qui s'occupera de la réduction des armements, de la création d'un tribunal arbitral chargé de la solution des conflits qui pourraient surgir entre nations et maintenir la paix du monde.

### L'instruction en Italie

Rome, 20. A. T. I. — Le ministre de l'instruction publique a fait distribuer aux membres de la Chambre des députés un projet de loi relatif au contrôle par l'Etat de l'enseignement moyen et primaire et le développer.

### Le nouveau ministère français

Paris, 20. A. T. I. — M. Briand s'est déclaré très satisfait de la collaboration des membres de son cabinet. L'accord des ministres a été complet au sujet des premières questions examinées.

Voici les déclarations textuelles du président du conseil :

« Au cours de notre dernière réunion, nous avons examiné toutes les questions qui seront touchées par la déclaration ministérielle et je suis heureux de constater que mes collègues ont été d'accord avec moi en tous points. »

Paris, 19. A. T. I. — Commentant la composition du nouveau cabinet, le Temps se prononce très élogieusement en faveur de M. Briand. C'est un artisan habile, dit le Temps, mais cet artisan a l'inspiration d'un artiste. Il a clairement vu quel homme d'Etat il fallait pour chaque portefeuille vacant. M. Briand est homme politique expérimenté.

M. Doumer, le nouveau ministre des finances, a aisément solutionné des problèmes difficiles.

M. Loucheur, qui est donc d'un esprit clair et dont on connaît l'habileté, est bien choisi pour présider au travail de reconstruction des régions libérées.

M. Barthou, comme ministre de la guerre, mettra à profit ses profondes connaissances des affaires internationales et des problèmes techniques, dont indispensables à un ministre de la guerre. Maintenant surtout que tous les problèmes militaires sont liés avec les questions financières et les affaires intérieures.

M. Barthou, qui a l'expérience d'un ministre de l'intérieur et celles d'un

premier ministre, qui a de plus présidé la commission des affaires extérieures et rédigé une loi militaire dont les effets ont été si positifs, remplira parfaitement le poste que lui assignent ses qualités.

Chez M. Millerand  
Paris, 20. A. T. I. — M. Millerand a

reçu la délégation de l'Union des Sociétés d'Education physique, qui lui a été présentée par M. Adolphe Chéron, député. M. Chéron a exposé au président de la République le programme de cette Société pour l'année courante.

M. Millerand a félicité l'Union pour son initiative et lui a promis son appui.

### EN FRANCE

## LE PROGRAMME DU CABINET BRIAND

Paris, 20. T.H.R. — Aujourd'hui, le texte de la déclaration ministérielle a été lu à la chambre par M. Briand, président du conseil et ministre des affaires étrangères, et au sénat par M. Marraud, ministre de l'intérieur.

« Le gouvernement a pleinement conscience de la grandeur de sa tâche; nous avons un traité de paix avec l'Allemagne, nous n'avons pas encore la paix réelle, la seule qui puisse être solide et durable; nous voulons une paix de justice qui consacrera nos droits essentiels et assurera la sécurité de la France.

**Désarmement**  
Nous n'obtiendrons la sécurité réelle que si l'Allemagne est désarmée; c'est pour la France la question vitale qui trace au gouvernement le premier et le plus sacré de ses devoirs. Nous n'y faillirons pas.

**Réparations**  
La reconstruction du sol ravagé, les industries détruites, l'équilibre de nos finances ne sont possibles que si l'Allemagne exécute les réparations que le traité de Versailles lui impose. A cet effet, les alliés nous donneront leur appui, nous le leur demandons au nom du droit et de la justice pour lesquels nous avons combattu et par lesquels nous avons vaincu.

La sanction de cette grande guerre, la consécration de la victoire, c'est l'exécution du traité de Versailles. L'Allemagne est vaincue, mais aucune de ses mines, de ses usines n'a été détruite, et ses forces de production restent entières et même les conditions du change que lui inflige la défaite lui ouvrent les plus larges espoirs d'expansion économique. Il est possible de prévoir son prompt relèvement. Loin de nous de penser y faire obstacle; mais la prospérité du peuple agresseur, venant après sa défaite, en présence de la ruine du peuple victorieux, ce serait à la morale la plus élémentaire un défi que la France ne peut accepter.

La France républicaine est essentiellement pacifique. Et c'est par la paix qu'elle veut amener l'Allemagne à exécuter les obligations qu'elle a contractées. La France réclame tout son dû; elle est raisonnable. Elle ne demande pas l'impossible; mais ce qui importe dès maintenant, c'est que toutes les facultés de paiement du débiteur, en argent, nature, en participations de toutes sortes, s'exercent au profit du créancier; tel est notre but et il ne peut être atteint que par un accord étroit entre les alliés et la France.

### Avec les alliés

Cet accord est la condition primordiale du règlement de toutes les questions qui tiennent en suspens le rétablissement effectif de la paix. Nous ferons tout pour le maintenir et le développer.

Nous avons la ferme confiance que notre grande amie et alliée l'Angleterre nous y aidera de toutes ses forces. Rien ne peut plus en effet entraver les relations des deux grands pays qui ont appris à se connaître mieux et à s'estimer davantage, dans les rudes combats où ils ont versé leur sang en commun.

C'est leur intime union qui assure la paix du monde; qu'il s'agisse de l'exécution du traité de Versailles, du règlement du problème oriental, du maintien de la paix établie par les traités dans l'Europe centrale, ou des rapports à entretenir avec les peuples de l'Est de l'Europe, l'alliance étroite entre la Grande-Bretagne et la France est basée sur la politique extérieure.

### Avec l'Italie

Nos efforts tendront à resserrer les liens que la guerre a déjà si heureusement consolidés entre les deux grands pays latins. Nous avons confiance de rencontrer à Rome pour les solutions qui nous intéressent les dispositions amicales que les Italiens ont trouvées à Paris pour le règlement de la question adriatique.

### Avec les Etats-Unis

L'amitié séculaire de la France et des Etats-Unis est immuable; les souvenirs de l'histoire commune qui a mêlé dans le passé et qui mêlerait, s'il était nécessaire dans l'avenir, le sang des soldats des deux grands pays, sur les champs de bataille pour la liberté, sont les garanties de l'union de la France et des Etats-Unis dans la paix comme dans la guerre. Nous sommes sûrs

que nos amis américains nous donneront pour la solution des questions des réparations et des dommages, le même appui inappréciable qui a décidé la victoire dans la grande guerre. Si nous avons défendu ensemble la cause de la civilisation, respectons les scrupules qui les font hésiter sur la forme initiale à donner à la Société des Nations, dont ils n'ont d'ailleurs jamais mis en doute les principes généraux et bienfaisants.

### Avec la Belgique

Les intérêts indiscutables qui nous ont amenés à nous lier avec la noble Belgique par un accord militaire pour notre défense commune ont préparé, malgré la dissimilation de nos régimes domaniaux, la conclusion d'une entente économique également désirée des deux côtés de la frontière.

L'union entre les Français et les Belges cimentée par leurs sacrifices est aussi désirable pour le développement économique des deux pays que pour leur sécurité commune.

### Avec l'Europe Centrale

Nos rapports avec nos amis et alliés de l'Europe centrale continueront à s'inspirer des sentiments de confiance nés pendant la guerre, au cours de laquelle nous avons combattu pour le triomphe des aspirations nationales de la Pologne, de la Roumanie, du peuple tchécoslovaque et des Etats serbo-croate et slovène. Nous ne négligerons rien non plus pour provoquer, dans une stricte exécution des traités entre tous les Etats sortis du démembrement de l'empire austro-hongrois, des accords qui permettront à chacun de ces pays de se reconstituer économiquement et de vivre en Orient.

### Avec la Turquie

Il y a urgence à ce que la paix soit réalisée avec la Turquie et que, tenant compte des circonstances nouvelles, les conversations se poursuivent amicalement avec nos alliés, pour résoudre la question orientale.

### Avec la Russie

Nous n'avons rien oublié des grands sacrifices que la grande nation russe a faits au début de la guerre, pour la cause de la liberté du monde. Le peuple russe a répondu si généreusement son sang que nous lui garderons une reconnaissance inaltérable. Mais dans l'état actuel, le gouvernement, ainsi que l'ont fait les gouvernements précédents, ne reconnaîtra pas le pouvoir des soviets, et nous ne saurions reprendre nos relations avec la Russie, tant qu'il n'y aura pas à Moscou un régime qui représente véritablement le peuple russe, et qui soit prêt à tenir les engagements pris par les gouvernements antérieurs de ce pays. Le bolchévisme est russe; tant qu'il reste confiné dans ses frontières, nous n'avons pas à intervenir dans les affaires intérieures de la Russie; mais il est impossible d'admettre que les armées soviétiques sortent de leur territoire pour attaquer les alliés.

### Avec le Vatican

Enfin, le souci de la grandeur et de la prospérité de la France fait au gouvernement de la République le devoir impérieux de pourvoir à la représentation de notre pays partout où se discutent les grands intérêts internationaux.

Tel est le programme de la politique extérieure que nous proposons à votre approbation.

### Questions intérieures

Le service militaire doit être réduit au strict nécessaire et son organisation doit être mieux adaptée aux conditions modernes de la vie nationale.

### Finances

Notre système financier doit envisager une compression des dépenses publiques; la liquidation rapide des organisations créées pour la guerre; rétablir l'équilibre entre les dépenses et les recettes et nous devons introduire dans nos finances l'ordre, la régularité, la clarté; le relèvement économique et la liberté doivent être rendues à l'agriculture, au commerce et à l'industrie.

La déclaration envisage successivement la restauration des régions dévastées pour laquelle il sera fait appel à l'initiative des sinistrés eux-mêmes; elle envisage encore l'utilisation des ressources coloniales. Un programme d'ensemble sera établi pour la mise en valeur des colonies, tant par le

développement de leur outillage économique que par des œuvres d'hygiène et d'enseignement propres à procurer aux sujets et protégés de la France les bienfaits d'une civilisation moderne. Ce programme sera présenté sans tarder au parlement.

La déclaration traite encore la crise du chômage, des réformes sociales, des réformes administratives, de la décentralisation.

Ces diverses questions sont abordées dans l'énumération des directives politiques.

« Nous faisons appel à l'union de tous les républicains, de tous les représentants des divers partis qui se placent sur le terrain véritablement républicain, mais nous repons les concours de ceux qui cherchent, dans la violence, la transformation de la société, comme de ceux qui voudraient profiter de toute atteinte au régime démocratique pour ramener la France en arrière et nuire au régime républicain.

### Pour les œuvres françaises

La huitième et dernière liste de souscription en faveur des œuvres charitables françaises est publiée aujourd'hui; elle accuse un total général d'environ Ltq. 16.000.

Je suis profondément touchée de ce résultat. Grâce à l'accueil enthousiaste fait à mon appel, de nouvelles misères vont être soulagées, de nouvelles infortunes pourront être secourues. C'est avec émotion qu'à tous ceux qui m'ont si généreusement apporté leur concours j'adresse, avec mes remerciements, les plus vifs et les plus sincères, l'expression de ma reconnaissance, de celle des œuvres charitables françaises et de tous les malheureux dont les souffrances seront allégées.

Encore merci à tous

Sophie A. DeFrance.

### 8me liste de souscription au profit des œuvres charitables françaises

	Ltqs.
Anonyme	551.95
Cie d'Assurances "L'Union"	300
Le personnel de chemins de fer	
Orientaux	148
Le Bon Marché	50
Association des Anciens Elèves des Ecoles Supérieures de Commerce de France	25
M. Paillares, directeur du Bosphore	15
	889.95
Total des listes précédentes	12.758.60
Total général	13.648.55
Souscription en francs	
Anonyme	209
Total des listes précédentes	22.481
	22.690

### En quelques lignes...

— Le général polonais Italer est arrivé à Bucarest le 21 janvier et a été reçu par le roi.

— Quelques centaines d'officiers et de soldats de l'armée du général Wrangel sont arrivés à Marseille pour s'enrôler dans la Légion étrangère. — Times

— Ismail Hakki bey, dont nous avions annoncé la nomination comme chef de la correspondance du village de Constantinople, a pris possession de son poste.

— Les services de la sûreté générale seront transférés dans le local de l'hôpital de la police à Ghédist-Pacha.

— Basri pacha, ministre de l'intérieur de la guerre, complètement remis de son indisposition, se rend depuis jeudi à son poste.

— Plus de 3.000 communistes ont justifié être déferés aux tribunaux en Tchéco-Slovaquie.

— Les socialistes argentins ont décidé de ne pas se joindre à la 3me internationale.

— Paris, 20. — La presse française annonce, malgré les bruits qui ont couru que le match Carpentier Dempsey aura lieu en juillet prochain, au Canada ou en Angleterre. — T.H.R.

— New-York, 20. — Le nombre des arrestations pour ivrognerie en 1920 a été de 1000 au-dessus du total de l'an passé, malgré la loi interdisant les boissons alcooliques. — T.H.R.

— Paris, 20. — Le conseil municipal propose d'appliquer la taxe de une livre sterling par trimestre aux étrangers ainsi qu'un paiement initial de quatre livres pour permis policier de résidence. T.H.R.

— Londres, 20. — En janvier le coût de la vie a diminué de 11 o/o et n'a été que de 165 o/o au-dessus de la moyenne d'avant-guerre. — T.H.R.

— 6 aéroplanes français ont été achetés par le ministère de la guerre japonais qui a engagé également des instructeurs français pour former les aviateurs japonais.

— Le Pape a envoyé au prince nouveau-né de Luxembourg une grande copie en mosaïque de la Madonna della Sedia de Raphaël.

— Le gouvernement suédois a prohibé l'importation du café.

## ECHOS ET NOUVELLES LA SCÈNE ET L'ÉCRAN

### Préfecture de la ville

D'après l'Akcham, Sémih Muntaz bey, préfet adjoint de la ville, a envoyé sa démission au ministre de l'intérieur.

La commission instituée à la préfecture de la ville, à l'effet de s'occuper des mesures à prendre en vue de la conservation des anciens monuments, a tenu jeudi une réunion. Ladite commission est composée de Fevzi bey, président de la municipalité de Fatih; Nizameddine bey, président de celle de Bayezid; et Erdimend Ekrem bey, président de celle de Pera.

\* Yousouf Razi bey, préfet de la ville, a demandé au ministre de l'intérieur la destitution de Djedved bey, chef de la section technique, et de Bedri bey chef du service du contentieux de la préfecture.

**L'Assemblée nationale d'Angora**  
Par décision de la grande Assemblée d'Angora, le colonel, qui exerça le commandement sur le front de Brousse, durant les dernières opérations, est élevé au rang de général de brigade.

**Une enquête à Halkali**  
Les inspecteurs Husséini et Izzi bey ont terminé l'enquête qu'ils avaient été chargés de faire à l'école d'agriculture de Halkali.

Dans leur rapport, ils relèvent que le directeur ne se rendait pas régulièrement à son poste; que des achats ont été faits à des prix au-dessus de prix de la place; que les ordres d'achat de l'école ne portaient pas le visa de la cour des comptes, etc.

Le chef du service d'inspection du ministère du commerce, à qui le rapport a été présenté, lui a soumis l'appréciation du ministre.

### La mission du comte Apponyi

On mande de Budapest au Times que le comte Apponyi, ex-ministre des affaires étrangères hongrois, se rendra en Amérique en vue d'obtenir l'assistance économique des Etats-Unis en faveur de la Hongrie.

### Ecoles militaires

Une commission a été instituée à l'état-major-général en vue d'élaborer le programme des différentes écoles militaires.

### Les quartiers incendiés

Les cartes des quartiers incendiés de Fatih, indiquant l'emplacement des divers terrains, ainsi que celui des rues n'étant pas encore réparées, les propriétaires ont été avertis de ce droit des déclarations, afin que ce travail soit accéléré et achevé au moment plus tôt.

### Les médecins dans la Russie rouge

Un radio de Moscou en date du 20 courant annonce: Jusqu'à présent les médecins jouissent en Russie du droit d'exercer librement leur profession. Cependant cela constitue un privilège, propre au régime capitaliste et nous devons y mettre un terme. Par conséquent, il importe de nationaliser tout le matériel médical appartenant aux personnes privées et d'enrôler tous les médecins dans les services des institutions soviétiques. T.H.R.

### Que se passe-t-il à Moscou ?

Des voyageurs venus de Tiflis racontent que depuis une semaine aucune nouvelle n'est parvenue de Moscou aux divers centres bolchévistes du Caucase, de l'Azerbaïdjan et du Kouban. Aucun radiotélégramme n'est parvenu non plus aux représentants des Soviets.

On croit que des événements importants sont à la veille de surgir dans cette mystérieuse capitale des Soviets. La mort du fameux Carpoa (Lénine) semble se confirmer. On ajoute que le chef suprême de la commission extraordinaire a pris en main le pouvoir au détriment de Trotsky qui est gardé à vue par les partisans du nouveau dictateur.

### Les instituteurs turcs

L'autorisation relative à la formation d'une association d'instituteurs des écoles primaires a été communiquée à la sûreté générale.

### Un garage américain

Nous apprenons que c'est lundi prochain, 24 courant, qu'aura lieu l'ouverture du garage américain construit à Pancadi, par l'American Foreign Trade Corporation de notre ville. Cette Société représente en Turquie les plus grosses usines d'Amérique et l'on pourra voir dans ses vastes salles d'exposition des automobiles de tout genre et de tout prix depuis la puissante Cadillac jusqu'à l'universelle Ford. C'est pour la première fois que nous voyons à Constantinople un salon d'exposition de ce genre et ce sera sûrement un événement pour notre ville, car nous ne sommes pas encore habitués à ces expositions qui nous rapprochent de l'Europe et de l'Amérique.

### Association tinio-catholique

La matinée dansante annuelle au profit des familles pauvres secourues par l'Association Tinio-Catholique, sera donnée le dimanche 24 février 1921 à 9 heures p. m. dans la grande salle des fêtes de l'Union Française. Nul doute qu'un nombreux public ne répond à l'appel des organisateurs pour assurer le triomphe de cette fête de bienfaisance.

### Le Comité d'Honneur comprend :

MM. Berriat J., Calvo-Cossesi A., Carrasco J., Charrier A., Constantinidis J., Eugénidis E., Girard R., Kerebedjian B., Labussière E., Pangirli A., Bedri bey, Siniosoglu M., Thompson H.

### Le grand bal de la Loge Béné-Bérith

On nous prie de rappeler que le grand bal de la loge de la Béné-Bérith aura lieu ce soir à 10 heures au théâtre d'hiver des Petits-Champs.

### Funérailles

Les funérailles de Salaheddine bey, recteur de la faculté de droit de Constantinople, ont eu lieu hier.

Les étudiants de l'Université portaient le cercueil. Presque tout le corps enseignant turc de la capitale et plusieurs ministres et de nombreux hauts fonctionnaires suivirent le cortège.

La dépouille mortelle a été inhumée au cimetière de Fatih.

### Influence française en Chine

Shanghai, 20. T.H.R. — Le cabinet chinois a autorisé le ministre des finances à fournir les fonds pour l'établissement, à Shanghai, d'une école commerciale, dont la direction sera exercée conjointement par les gouvernements chinois et français. Ce dernier a contribué pour 3.999 livres sterling aux frais d'installation; en outre, les deux gouvernements s'engagent à subvenir aux dépenses courantes qui sont évaluées à 13.999 livres sterling par an.

Dans un éditorial, le Daily Mail souligne l'importance de cette nouvelle création, cette école étant de nature à encourager l'influence française en Chine.

### En Albanie

On mande de Londres à l'Orient News que le nombre des sinistrés des récents tremblements de terre en Albanie dépasse 30.000. Des milliers de réfugiés se trouvent sans abri et sans pain.

### «Guaranty Trust Company»

M. Sigmund Metz, directeur de la succursale de Constantinople de la «Guaranty Trust Company» de New-York, retournera à New-York vers la fin de ce mois après avoir achevé d'établir et d'organiser cette importante succursale.

Le comité exécutif du conseil des directeurs de la «Guaranty Trust Company» de New-York a désigné le 13 janvier 1921 M. J. Westley Conn et Peter Solari comme directeurs de la succursale de Constantinople.

M. Conn a été pendant un certain temps inspecteur de la Banque d'Etat de Pensylvanie aux Etats-Unis. Il entra à la «Guaranty Trust Company» de New-York au mois de novembre 1918, et fut nommé en 1919 contrôleur adjoint des succursales à l'étranger et, en 1920, directeur adjoint de la succursale de Paris.

M. Solari a servi durant 20 années à la succursale, à Smyrne, du Crédit Lyonnais et, à Alexandrie, à celle du Comptoir National d'Escompte. De 1914 à 1919 il a été directeur de la succursale de Port-Saïd de ce dernier établissement financier. M. Solari est entré à la «Guaranty Trust Company» de New-York en 1919 et a été peu après désigné pour le poste de directeur adjoint du département de l'étranger à New-York.

En qualité de sous-directeur de la succursale de Constantinople, il a été jusqu'ici adjoint à M. Metz depuis l'ouverture de cette succursale au mois d'octobre dernier.

Nous présentons à MM. Solari et Westley Conn nos meilleures félicitations.

\* La «Guaranty Trust Company» de New-York annonce que M. William Chapman Potter a été élu président du conseil des directeurs, le 5 janvier, en remplacement de M. Alexander J. Hamphill, récemment décédé.

### Avis intéressant

La fabrique électrique de meubles de MM. Courtessy Frères informe les intéressés qu'ayant reçu récemment des perfectionnements complets elle accepte des commandes pour tout genre de mobilier de maisons, hôtels, bureaux etc. La maison se recommande par l'économie, la solidité et l'exécution rapide de ses fabrications. Grand stock de meubles à la mode au magasin central, Pera, Place du Tunnel, No 4 Fabrique Coule-dibi, Yusek Kaldirim No 576.

### Les débuts du Casino de Paris

La célèbre tournée parisienne débute inévitablement ce soir au Nouveau Théâtre. La Direction s'excuse auprès de l'honorable public pour les envois impromptus des débuts dus à des accords de mise en scène et de lumière qu'on a tenu à régler d'une façon à satisfaire les plus exigeants.

Demain Dimanche 2 matinées, à 2 1/2 et 5 1/2 heures.

### Thé Dansant

Au profit des réfugiés Russes, A l'Ambassade d'Amérique, Le 24 Janvier de 4 à 7 heures. Entrée Ltq. 3 (buffet y compris).

### JAZZ BAND AMERICAIN

Les Bilets sont en vente à l'Ambassade ou à la porte le même jour.

### Dimanche 23 Janvier

### Tout le monde à la chasse !!!

Il se cache dans les salons du Printania. Music-Hall de 5 h. p. m. à 9 h. Le lapin est gai on le voit gratter de 9 h. à minuit il est gris !!!

Danses!!! Musique!!! Chansonnettes!!! Tombola lotto

Rendez-vous mondain.

### American Boxing Club

### BOXE

Au Nouveau Théâtre (Skating)  
Samedi, 22 janvier 1921 à 6 heures  
I. Combat 4 Rounds: Michel 64 kilos, Grec, contre Adil bey 64 kilos, Turc.  
II. Combat 4 Rounds: Molinas 58 kilos, Grec, contre Adil bey 5







## Circulaire

**Change Central**  
Galata, Carakouy, No 1  
Adr. Télég. «Chacental»  
Tél. Péra 1126

Consigne, le 1 Janv. 1921

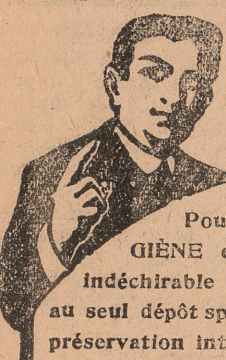
M.,  
Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que par suite du départ pour l'étranger de notre sieur T. KOUYOUNDJIAN, il cesse d'être membre de notre Société et par conséquent sa signature n'est plus valable.

Tout engagement de notre Société, devra porter à partir de ce jour deux signatures, dont l'une celle de M. Ardachès Reslian ou M. Maridoss Aivazian et l'autre celle de M. Alexan Alexanian ou M. Vartkes Vartkesian.

Les spécimens de signature des quatre susdits membres de notre Société vous sont déjà connus par notre circulaire du 3 Juillet 1919.

Dans l'espoir que vous voudrez bien continuer à nous honorer de votre confiance, nous vous prions de vouloir bien agréer, M., l'assurance de notre parfaite considération.

CHANGE CENTRAL



**PRENEZ GARDE!**

Vous risquez votre santé en vous adressant n'importe où...  
Pour ARTICLE D'HYGIÈNE en caoutchouc-sole indéchirable allez directement au seul dépôt spécial de moyens de préservation intime.

Succursale de la maison parisienne  
PÉRA, Place du Tunnel, No 10  
Entrée par la rue Zamboul  
Demandez le catalogue illustré gratuit

**Pour cause de cessation de commerce**

Vente aux enchères publiques

Dimanche prochain 23 et vendredi 28 Janvier 1921, à 10 h. du matin il sera procédé à la vente aux enchères publiques de tout le mobilier se trouvant dans le magasin No 10 de la rue Ermeni Kilisse à Balouk Bazar derrière l'hôtel Tokathan, Péra et rue Tchamand No 19.

Consistent en : Canapé, fauteuils, chaises, rideaux, consoles, glaces, cadres, tapis Persans, d'Antioche et Européens, bahuts, armoire à glace, garde-robe, commodes, lavabos avec glaces, tables de nuit, lits en bronze et en fer, matelas, buffets, tables, chaises, lampes, jardinière, tables à jeu, tenture-manteaux, divers peaux, vitrines etc., etc.

La vente se fera au comptant. — L'acheteur paiera 3 o/o pour frais de crieur Constantinople, le 20 Janvier 1921  
Commissaire-Preneur  
ANDRÉ CALOUMENOS

**BUREAU SUISSE D'ASSURANCE**  
**Burkhard Gantenbein**

HELVETIA  
GALATA, Buyuk Tunnel Han 23/6  
Téléphone Péra 578  
Toutes branches d'Assurances

## ΑΘΗΝΑΙΚΗ

ΑΝΩΤΕΡΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΩΝ ΕΤΑΙΡΕΙΑΝ  
Ασφάλισις κατά κινδύνους πλοίων, ασφάλισις με ασφάλισις δια ασφάλισις, ασφάλισις, ασφάλισις, ασφάλισις

## LA ROYALE

Det Kongelige Optrøderende Selskab  
Assurance Compagnie A/S.

Fondée à Copenhague en 1796  
Assurances contre risques de transport par vapeurs et cotiers. Assurances sur corps de navires en général.

Agents généraux à Constantinople :  
ETIENNE ZICALIOTTI & FILS

Minerva Han No 31, 32, 36.

Téléphone Péra 947.

Conditions avantageuses

Prompt règlement des sinistres

Feuilleton du BOSPHORE 25

R.-L. STEVENSON

## L'ILE AU TRÉSOR

Roman d'aventures

Traduit de l'anglais

Par

THÉO VARLET

QUATRIÈME PARTIE

## La Palanque

XVI

Suite du récit par le docteur comment le navire fut abandonné

Tout autour on avait déposé un grand espace, et la chose était complétée par une palissade de six pieds de haut, sans porte ni ouverture, fort forte pour pouvoir être renversée sans du temps et du travail, et trop découverte pour abriter les assiégés.

## LE 24 JANVIER Exposition d'Automobiles Américaines

A l'ouverture de l'AMERICAN GARAGE

Grand'Rue Pancaldi (Sourp Agop)

Livraison immédiate ou pour le printemps  
des nouveaux modèles

**G.M.C. TRUCKS**

Les Chocolats de luxe :



**CALEY**

Sont en vente dans toutes les bonnes pâtisseries

WESTMINSTER,

NORWICH,

POURPRE

En boîtes artistiques de demi et d'un quart de kilo

Agents Exclusifs :

**EDWARDS & SONS (Near East) LTD**

Gulbenkian Han, Sirkedji, STAMBOUL.

Téléphone : Stamboul 1911-1912

## MATERIEL DE TRANSPORT ET ACCESSOIRES EN SURPLUS

La SLOUGH TRADING Co, ayant acheté du Gouvernement Britannique tous les véhicules mécaniques de transport et leur matériel, met en vente par contrat privé, un nombre d'ambulances Sunbeam qui ne sont pas en ordre de marche. Ceci offre une excellente occasion à tous ceux qui ont besoin d'accessoires essentiels pour couvrir leurs besoins. Les acheteurs seraient à même de reconstruire une proportion de ces véhicules à un prix modéré. D'autres voitures et camions seront disponibles sous peu, dont plusieurs sont en ordre de marche.

Les intéressés peuvent s'adresser à l'Orient Transport Ltd, Yanik Zade Han, Perchembazar, Galata, où de plus amples détails leur seront fournis et où l'on pourra faire des arrangements pour aller inspecter les véhicules.

Conditions de Vente

- 1.— Les offres doivent être faites en livre Sterling.
- 2.— Les acheteurs paieront les marchandises avant leur déplacement.
- 3.— Les marchandises doivent être achetées telles qu'elles sont avec tous les défauts ou erreurs de descriptions et sans garantie de la part du vendeur.
- 4.— L'acheteur doit s'engager à enlever les marchandises dans les sept jours suivant l'acceptation de l'offre.
- 5.— Lors de la vente l'acheteur versera en dépôt les 25 o/o du prix de vente convenu.
- 6.— Le vendeur n'est tenu d'accepter l'offre la plus élevée ou une offre quelconque.
- 7.— La livraison des marchandises aux acheteurs se fera sur la base d'une entente intervenue.



**UMBRELLA**

donne complète

satisfaction

AGENTS :

J. W. Whittall

& Co Ltd

Stamboul

## BANQUE D'ATHÈNES

Société Anonyme

CAPITAL entièrement versé : Drms 48 000 000

Siège Social : ATHÈNES

Adresse Télégraphique : «ATHENIENNE»  
SUCURSALS ET AGENCES  
ENGRÈVE : Le Pirée, Salonique, Patras, Janina, Volo, Agrinion, Larissa, Cavalla, Calamata, Tripolice, Chio, Samos, Vathy et Carlovassi, Lemnos, Castro, Métilin, Syrie, Canée, Candie, Rethymno, Chaleis, Argostoli.

A SMYRNE :

EN TURQUIE : Constantinople (Galata et Stamboul)  
EN ÉGYPTE : Alexandrie, Le Caire, Port-Saïd.  
EN ANGLA TERRE : Londres, No 32 Fenchurch Street, Manchester  
A CHYPRE : Limassol, Nicosie.

La Banque d'Athènes fait toutes les opérations de Banque telles que : Escompte d'effets de Commerce et de Banque, Avances sur Titres, Marchandises, Encaissements simples et documentaires, tous les Pays. Emission de Chèques et de Lettres de Crédit simples et documentaires. Ouverture de Comptes Courants simples et garantis. Garde de Titres à de prix avantageux. Location de Coffres-Forts de toutes dimensions à de conditions avantageuses pour le Public. Achat et Vente de Devises et monnaies étrangères.

La Banque d'Athènes fournit des renseignements commerciaux. La Banque d'Athènes reçoit des Fonds en Comptes de Dépôts à Vue et à Échéance fixe.

Service spécial de Caisse d'Épargne.

## "THE HOME INSURANCE COMPANY"

Compagnie d'Assurance contre l'Incendie

Fondée à New-York en 1853, au Capital de

6.000.000 Dollars

Agent Généraux pour la Turquie :

American Foreign Trade Corporation

MAHMOUDIÉ HAN SIRKEDJİ

Téléphone Stamboul 2768-2769-2770

## AU 20 LITS LA FAÇON LA PLUS RAFFINÉE

soignée et la coupe

la plus moderne.

Paletot Reclame 15 NÉ

Appartement Damadian

au coin d'Assouli Mevlid — Grand'Rue de Péra.

## BANCO DI ROMA

Société Anonyme — Capital versé

L. 150.000.000

Siège Social et Direction Centrale : ROME

140 SIÈGES ET SUCURSALS EN ITALIE ET COTONNES

SIÈGES A L'ÉTRANGER : FRANCE : Paris, Lyon. ESPAGNE : Barcelone, Madrid, Tarragone, Mont Blanch, Borjas Blancas, Santa Coloma de Queralt, Valls. SUISSE : Lugano, Chiasso. ÉGYPTE : Alexandrie, Le Caire, Port-Saïd, Manourah, Tanta, Beni Mazar, Fayoum, Magagha, Mehabla Kebira, Minieh, Mit Gamar, Zagazig. MALTE : Malte. SYRIE : Akko, Beyrouth, Damas, Tripoli. PALESTINE : Jérusalem, Haïfa, Jaffa. EGÉE : Rhodes. TURQUIE : Constantinople. ASIE MINEURE : Smyrne, Scalanova, Sökia.

Constantinople

GALATA : Buyuk Camondo Han, Téléphone : Péra : 390 et 391.

STAMBOUL : Sultan Hamani, Pinto Han, Téléphone : Stamboul : 1053.

ENTREPOT DE TRANSIT A SCUTARI : Téléphone : Kadikouy : 205.

Toute opération de Banque

Gérant DJEMIL SIOUFFI avocat

## STAPHYDINA

STAPHYDINA

STAPHYDINA

La boisson idéale préparée avec

de pur raisin et d'anis naturel.

Produit spécial de la fabrique

renommée M. Zarokosta.

L'apéritif du jour.

En vente dans les meilleures épi-

ceries. Dépositaire exclusive :

Maison «LAUORE»

Galata-Sérai No 6 Tél. Péra 2169

## BANQUE NATIONALE DE TURQUIE

FONDÉE EN 1909

Capital..... Lstg. 1.000.000

Siège Central à CONSTANTINOPLE

Union Han Voivoda, Galata, Téléphone 466

Succursale de STAMBOUL

Kinadjian Han, Stamboul, Téléphone : 1203

en face du Bureau Central des Postes

Agence de Londres

50 Cornhill E. C. 2

AGENCE DE SMYRNE

Les Quais, Smyrne

La Banque Nationale de Turquie, qui

occupe de toutes les opérations de banque, agit en étroite coopération avec

British Trade Corporation (société privée anglaise), propriétaire de la grande

majorité des actions de la Banque.

Ouverture de comptes courants.

Réception de dépôts à échéance fixe à

intérêts

Conditions sur demande

## BANQUE COMMERCIALE DE LA MÉDITERRANÉE

Capital francs : 30.000.000

Siège Social à Paris : 99 Rue des Fêtes-Champs.

Siège de Galata : Rue Voivoda No 2/3-35.

Agence de Stamboul : Baghtché-Ca pou No 15-17.

Dépôt spécial des marchandises : Taha-Calé No...

Toutes affaires de Banque

Service avantageux pour la caisse d'épargne

Location de Safes à Galata et à Stamboul dans des chambres fortes de toute sécurité

## BANCA ITALIANA DI SCONTO

Société Anon. Cap. entièrement versé, Lit. 315.000.000  
Réserves Lit. 68.000.000

SIÈGE SOCIAL A ROME

Sièges, Succursales et Agences dans 150 villes d'Italie

SIÈGES A L'ÉTRANGER

Constantinople.—Paris.—Marseille.—Barcelone.—Rio de Janeiro.—Santos, Sao-Paulo.—Tunis.—Massoula (filiale autonome). Banca per l'Africa-Orientale.—New York (filiale autonome). Italian Discount & Trust Co.

Siège de Constantinople

Rue Voivoda, Galata, Téléphone Péra 2113-2114

AGENCE A STAMBOUL

Sadiké Han, Rue Aladja, Hamam Djadessi Téléphone Stamboul 716.

AGENCE A PÉRA

Grand'Rue de Péra, No 355. Téléphone Péra 2550.

Avances contre gages.—Escomptes d'effets.—Emission sur l'étranger.

—Ouverture de comptes courants.—Réception de dépôts à échéance fixe, à

intérêts —Toutes autres opérations de Banque.

TÉLÉPHONE Péra 653

TÉLÉPHONE : Péra 653

Compagnie d'Assurances Générales

Contre l'Incendie et Accidents

Fondée à Paris en 1819

SIÈGE SOCIAL : 87, Rue de Richelieu, Paris

Direction particulière pour l'Orient à Constantinople Rue Cara-Moustafa, Esber Han Galata.

MM. Joffredy & Colassi, Directeurs M. N. Karanikou, Gérant.

La plus ancienne et la plus importante Compagnie d'Assurances Françaises.

Grâce à ses vastes limites, cette Compagnie peut couvrir les sommes les plus élevées

n'importe quelle catégorie de risques.

On demande des Agents acquiesceurs et de bons courtiers

MM. ARBUKLE, SMITH & Co Ltd of LLOYDS de Londres

Consortium de Compagnies Maritimes Anglaises.

Assurances Maritimes et terrestres de tous genres à des conditions

très avantageuses.

Agents Généraux pour tout l'Orient

MM. JOFFREDY & COLASSI

## Dr ORPHANIDÈS

de l'Université de Paris,

Maladies vénériennes

et syphilitiques

Injectons 606-914 absolument

indolores

375 Grand'Rue de Péra

Offres et Demandes

Piano droit marque «Schweizer» état

neuf à vendre, Péra, rue Kombaradj, 147. Exposition-Vente.

6461-2

Pour amateur ! Facile de chasse, oer

que «Holland»-Landia» état neuf à vendre, Péra, rue

Combaradj, 147. Exposition-Vente.

6460-2

On demande immédiatement pour une

bonne, un homme capable de diriger son

service de renseignements.

Seuls ceux ayant une expérience de, de

tout premier ordre en cette branche et

porteurs de références sérieuses doivent

s'adresser au journal sous : BAN QUE

(1443)

Ingénieur russe donne les leçons de

dessin, des machines techniques, ma

thématiques et langue russe. S'adres

ser par écrit Post. Russe à l'ingénieur

A. S. (1445-2)

Occasion automobile à 7 places mar

que «CHANDLER» et «CLEVELAND»

deux modèles. Tout nous, à de

prix très avantageux. S'adresser Omir

Abit Han, 349 rue église, No 12 Téléphone

Péra, No 133 6380

Pas de réponse du gaillard d'avant.

Pas de réponse du gaillard d'avant.

Pas de réponse du gaillard d'avant.

Pas de réponse du gaillard d'avant.

Pas de réponse du gaillard d'avant.

Pas de réponse du gaillard d'avant.

Pas de réponse du gaillard d'avant.

Pas de réponse du gaillard d'avant.

Pas de réponse du gaillard d'avant.

Pas de réponse du gaillard d'avant.

Pas de réponse du gaillard d'avant.

Pas de réponse du gaillard d'avant.

Pas de réponse du gaillard d'avant.

Pas de réponse du gaillard d'avant.

Pas de réponse du gaillard d'avant.

Pas de réponse du gaillard d'avant.